

**Carta de D. Luís Cerqueira ao Assistente. Nagasaki, 5 de Março de 1609 in ARSI, *Jap-Sin* 21 I, fl. 192 (no canto inferior esquerdo: “padre Assistente polas philippinas 2ª via”)**

// [fl. 192]

Muy Reuerendo em Christo Padre

Pax Christi

Posto que em Setembro passado de 608. escreuy à V. R. polla uia da China, e agora torno a mandar a mesma carta por duas uias pollas Philippinas, nem ao presente se offereça cousa de nouo de que auisar acerca dos negocios desta christandade todauia pois se offerece occasião de embarcação não quero dexar de cumprir com esta obrigação.

Depois que o anno passado enuiamos os maços, nos fez Nosso Senhor merce de dar a esta christandade cinco martyres Jappões, huu que era soldado honrrado por nome Leão no reino de Satcuma, e os outros quatro em Yatcuxiro no reino de Fingo, .Scilicet. os dous Jifiacus João, e Miguel, que estauão presos polla confissão da fee (aos quaes se deue auentar o 3º Jifiacu por nome Joachim que os annos passados morreo no tronco de doença ocasionada da estreiteza delle, & por isso he tido aqui por martyr) e dous meninos filhos seus, Pedro filho de João, e Thome filho de Miguel. Todos estes cinco benauenturados morrerão descabeçados a catana causa fidei com muita alegria, e fortaleza christãa. Seia Nosso Senhor louuado que dà graça a estes christãos pera tantas uezes derramarem o sangue <por> seu amor. Ja somente à christandade de Yatcuxiro tem dado onze martyres os seis passados de que ia se tem enuiado relação, e estes quatro, e mais Joachim que como tenho dito, morreo no tronco causa fidei. Agora se uee

que não foy de balde aquella apparição de cruces, que os annos passados ouue em Yacuxiro no principio daquella christandade, de que ia la se tem escrito. Eu cuidoo que ainda aly a de auer mais derramamento de sangue polla fee de christo segundo ueio as cousas encaminhadas, porque aquelles christãos na uerdade tem fides, e aquelle Tyranno grande odio a christo, e por outra parte como he soberbissimo, e uee que não pode preualecer contra os christãos, he de temer creça na indignação que tem contra elles. Assi como da outra uez fiz hua relação mais apanhada dos primeiros seis martyres de Yacuxiro, que enuiei a Sua Santidade e Sua Magestade da mesma maneira com o fauor diuino determino de fazer agora outra destes martyres, e enuia la a Sua Santidade e Sua Magestade. A pera Sua Santidade encaminho ao Padre Geral pera que Sua Paternidade depois de a fazer traduzir em Latim, ou Italiano (por aqui se não poder fazer em Latim polla pressa da embarcação) em meu nome á mande apresentar a Sua Santidade a quem escreuo que lhe enuio esta relação. V. R. me faça charidade de dar calor a isso pera que se possa apresentar a tempo a Sua Santidade.

Açerca do negocio dos frades, e breue não tenho mais que escreuer do que tenho escrito em Setembro, e Outubro passado, nem que fazer mais do que tenho feito, fico esperando a resolução que dela<sup>1</sup> uirá, mas como este negocio, emfim se remeteo a Madrid; e o conselho de Indias de Castella he mais poderoso, e cuidoo mais zeloso que ò de Portugal, facilmente se deixa uer qual saira a resolução. se Sua Santidade segundo o Padre Geral me escreueo, não quíz passar nouo breue de confirmação mais que mandar que se guarde o de Clemente remetendo a execução a seu Nuncio por se não arriscar a nouas desobediencias, se o Papa com ter plenitudinem potestatis se não attreue com frades, que podera fazer o pobre Bispo de Iappão em terra, onde não tem nenhua uis coactiua, e os frades sem peio recorrem ao braço secular gentilico, e se uallem delle pera sair com

---

<sup>1</sup> “de la” ou “dela”?

seus intentos. Nosso Senhor que só pode, he o que a de dar remedio a este negocio. Eu na ultima carta que escreuo a Sua Santidade pollo não molestar não lhe escreuo senão breuissimamente sobre este negocio mas peço ao Padre Geral que lho faça representar por alguem. E como isto se ha de fazer prouauelmente por V. R. encomendo lhe muito o faça de boa maneira como V. R. costuma fazer tudo; Remetto me nisto e no demais que pertence aos frades as que escreuo a Sua Paternidade que V. R. a de uer. E lembro que tambem ajudara informar destas cousas ao Cardeal Burghesio. Em os sanctos sacrificios, e orações de V. R. muito me encomendo. De Nangasaqi .5. de Março de. 1609.

De V. R.

Seruo em Christo

O Bispo de Jappão